

O.ERRE

CONDIZIONI DI GARANZIA

I prodotti TB O.ERRE sono coperti da garanzia in caso di difetti o vizi all'origine, per 2 anni dalla data di acquisto. In caso di necessità contattare il Rivenditore o l'Installatore affinché il prodotto possa essere riparato o sostituito. Il trasporto è sempre a carico dell'acquirente. La garanzia non ha valore in caso di rotture accidentali, manomissioni o uso improprio. E' importante che in caso di spedizione il prodotto sia accompagnato dallo scontrino fiscale insieme al Tagliando di Identificazione debitamente compilato.

GUARANTEE CONDITIONS

All TB O.ERRE appliances are guaranteed for 24 months from the date of purchase, provided that they have been used only in accordance with the instructions supplied with each unit and have been not connected to an unsuitable electricity supply or subjected to misuse. If any part is found to be defective please contact your Supplier or Installer so that the appliance can be repaired or replaced. Return carriage is the responsibility of the buyer. If it becomes necessary to return a faulty appliance please enter details on the form printed below.

CONDITIONS DE GARANTIE

Tous les produits TB O.ERRE sont garantis 24 mois, à condition que leur utilisation soit conforme à la notice de pose se trouvant dans l'emballage. En cas de panne il faut prendre contact avec un revendeur ou un installateur agréé afin qu'il puisse réparer ou remplacer l'appareil. Les frais de transport sont à la charge de l'acheteur. En cas de détérioration lors du transport, nous ne pouvons faire intervenir la garantie. En cas de retour de l'appareil veuillez nous faire parvenir simultanément votre ticket de caisse, ainsi que le Bulletin d'identification dûment complété.

GARANTIBETINGELSER

Der gives 2 års garanti regnet fra købsdatoen på produkter fra TB O.ERRE. Det forudsættes at produktet er blevet anvendt i overensstemmelse med den medfølgende brugsanvisning og at tilslutningen er foretaget korrekt samt at produktet ikke er misbrugt. Hvis der er dele som er defekte, bedes De venligst kontakte Dæres forhandler eller installatør, som vil reparere eller udskifte delene. Returnering af produktet er købers ansvar. Hvis det er nødvendigt at returnere et produkt med fejl, bedes De venligst udfylde nedenstående kupon.

EP S.p.A.

Via Del Commercio 1, 25039 - Travagliato (BS) Italy

tel. +39 030 68 62 341 - fax +39 030 68 62 051

www.oerre.it - vendite@oerre.it

Cod. P06092000

O.ERRE

I : ISTRUZIONI

GB : INSTRUCTIONS

F : NOTICE DE POSE

D : EINBAUANLEITUNG

NL : MONTAGE - INSTRUCTIE

DK : MONTERINGSVEJLEDNING

E : INSTRUCCIONES DE USO

GR : ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

TB 10 - 12 - 15

TB è un aspiratore assiale installabile a scomparsa all'interno delle tubazioni. Nel caso venga installato ad un'altezza inferiore a 2,3 m dal pavimento e/o abbia la bocca di mandata/aspirazione libera, è obbligatorio montare la griglia di protezione fornita a richiesta. Le chiediamo di leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente foglietto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza d'installazione e la manutenzione. Conservi con cura questo foglietto per ogni ulteriore consultazione.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

1. Svitare le due viti e togliere il coperchio A (fig. 1).
2. Praticare lungo la prerottura un foro per il passaggio dei cavi di alimentazione (fig. 2).
3. Collegare i cavi di alimentazione al morsetto (fig. 3); l'entrata del cavo di alimentazione deve essere nella parte inferiore del prodotto.
4. Rimontare il coperchio A fissandolo con le due viti (fig. 4).
5. Se necessario, fissare il prodotto lungo la tubazione con l'aiuto della spugnetta adesiva in dotazione.

MANUTENZIONE E PULIZIA

Le operazioni di manutenzione e di pulizia del prodotto che ne richiedono lo smontaggio, devono essere eseguite da personale qualificato. Prima di procedere a qualsiasi operazione, togliere tensione all'impianto e smontare l'apparecchio dalla sua sede. Le parti in plastica devono essere pulite usando una soluzione di acqua e detersivo neutro, facendo attenzione a non bagnare il motore e gli altri componenti elettrici. Effettuata la manutenzione rimontare attentamente l'apparecchio.

TB is an in-line axial fan for installation inside ducting. When the fan is installed under a height of 2,3 m from the ground level and/or the air inlet is free, a dedicated protection grille (O.ERRE optional accessory) must be mounted compulsorily. Please follow the brief instructions for correct installation and maintenance with utmost care.

FIXING INSTRUCTIONS

1. Unscrew the screws and take off the cover A (fig. 1).
2. Make a hole with the scissors where you will pass the feeding cables (fig. 2).
3. Fix the feeding cables to the terminal (fig. 3); inlet cable must be on the lower part.
4. Screws again the cover A (fig. 4).
5. If necessary, fix the appliance inside ducting with the adhesive gasket (supplied inside the box).

MAINTENANCE AND CLEANING

Any maintenance and cleaning operations that requires dismantling the unit must only be done by someone who is a property qualified person. Disconnect power from installation and remove the appliance. Plastic parts must be accurately cleaned using a solution of water and neutral detergent, taking care not to wet the motor and electrical parts. Once maintenance is over reassemble carefully the appliance following the installation instructions.

TB est un aérateur axial pour installation à l'intérieur des conduits. Au cas où il serait installé en dessous d'une hauteur de 2,3 m du sol et/ou la bouche d'aspiration reste ouverte, il faut absolument monter une grille de protection qui est fournie à part (accessoire). Conservez avec attention cette notice pour tous autres renseignements nécessaires.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

1. Dévisser les vis et enlever le couvercle A (fig. 1).
2. Percer un trou avec des ciseaux, pour permettre le passage des câbles d'alimentation de courant (fig. 2).
3. Fixer les câbles d'alimentation de courant à la borne (fig. 3).
4. Revisser le couvercle A (fig. 4).

MANUTENTION

La maintenance et les activités de nettoyage de l'appareil qui en exigent le démontage devront être effectuées par du personnel qualifié. Débrancher l'installation. Démontez l'appareil de son siège. Les parties en plastique doivent être soigneusement nettoyées avec une solution d'eau et de détergent neutre. Ne pas mouiller le moteur et les autres composants électriques. Une fois la manutention effectuée, remonter avec soin l'appareil en suivant les instructions pour l'installation.

TB ist ein Rohreinschubventilator für die Installation in Rohrleitungen. Wird der Ventilator unter einer Höhe von 2,3 m über dem Boden installiert, und/oder der Lufteinlaß ist frei, muß ein Schutzgitter montiert werden (als O.ERRE Zubehör lieferbar). Bitte, lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch. Sie enthält wichtige Hinweise bezüglich Sicherheit der Installation und des Gebrauches. Bewahren Sie sie bitte auf, damit Sie bei Bedarf nachschlagen können.

MONTAGEANLEITUNG

1. Die Schrauben lösen und den Deckel abnehmen (Abb. 1).
2. Mit dem Messer ein Loch ausheben, durch das das Zuleitungskabel gehen soll (Abb. 2).
3. Das Zuleitungskabel an der Klemme befestigen (Abb. 3). Die Kabeleinführung befindet sich unten. Den Deckel wieder anschrauben (Abb. 4).

REINIGUNG

Wartung und Reinigung des Gerätes, die seinen Ausbau erforderlich machen, dürfen nur durch Fachpersonal ausgeführt werden. Die Spannung von der Anlage abschalten. Das Gerät ausbauen. Die Kunststoffteile müssen sorgfältig mit einer neutralen Waschmittellösung gesäubert werden, wobei der Motor und die anderen elektrischen Bauteile nicht nass werden dürfen (Klemmenbrett usw.). Nach Ausführung der Reinigung das Gerät wieder gemäß Montageanleitung zusammenbauen.

De TB is een in-line axiale buisventilator voor montage in een buis. Als de ventilator wordt geïnstalleerd onder een hoogte van 2,3 m vanaf de grond en/of de luchtinlaat is open, moet een bijbehorend beschermrooster (O.ERRE accessoire)

worden gemonteerd. Lees de instructies van deze gebruiksaanwijzing nauwkeurig, zodat een juiste installatie en een juist gebruik en onderhoud van het apparaat gewaarborgd blijft. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een aparte plaats

MONTAGE INSTRUCTIES

1. Draai de schroeven los en verwijder de deksel A (fig. 1).
2. Knip met een schaar een uitsparing, waardoor het elektriciteits snoer past (fig. 2).
3. Verbind het snoer met de aansluiting (fig. 3).
4. Plaats de deksel A terug en draai de schroeven weer vast (fig. 4).

ONDERHOUD

Onderhouds- en reinigingswerkzaamheden waarvoor het apparaat gedemonteerd moet worden, mogen uitsluitend door vakmensen worden uitgevoerd.

Verbreek eerst de netspanning; demonteer het elektriciteits snoer; demonteer het apparaat in hoofdonderdelen. Reinig de diverse onderdelen van het apparaat met een neutraal schoonmaakmiddel en een vochtige doek. Borstel met een zachte borstel het elektrische gedeelte voorzichtig af, zodat er geen schade ontstaat. **HET ELECTRISCHE GEDEELTE EN DE MOTOR MOGEN NOOIT IN CONTACTKOMEN MET WATER.** Monteer de ventilator na het onderhoud weer volgens de montage instructies.

TB er en aksialventilator til installation inden kanaler. Sæfremt ventilatoren installeres under en højde på 2,3 m fra gulvet og/eller luftåbningen er fri, er det nødvendigt at montere et dertilhørende beskyttelsessgitter (O.ERRE valgfrit tilbehør). For korrekt installation og vedligeholdelse bedes De venligst nøje følge denne korte monteringsvejledning.

MONTERINGSVEJLEDNING

1. Losn skruerne og fjern låget A (fig. 1).
2. Lav et hul med en saks hvor De ønsker ledningen skal passere (fig. 2).
3. Ledningen tilsluttes terminalstikkene (fig. 3); ledningen skal indføres i den nederste del af ventilatoren.
4. Monter låget A (fig. 4).

VEDLIGEHOLDELSE

Alt vedligeholdelse og rengøring af vor ventilatorer hvor demontering er en nødvendighed skal udføres af en kvalificeret fagmand. Afmonter først el-tilslutning og dernæst ventilatoren. Plastis dele rengøres forsigtigt med en blanding af vand og neutralt rengøringsmiddel. Sørg for at motoren og de elektriske dele ikke bliver berørt. Når rengøringen er afsluttet samles ventilatoren igen efter monteringsvejledningen.

TB es un ventilador axial para su instalación en el interior de conductos. En el caso de su instalación por debajo de una altura de 2,3 m del suelo y/o la boca de aspiración quede libre, será obligatorio montar una rejilla de protección que será suministrada aparte (accesorio). Para las conexiones eléctricas: fig. 3. Conservar con cuidado este manual para ulterior consulta.

MANUTENCIÓN Y LIMPIEZA

El mantenimiento y las actividades de limpieza del aparato que requieran su desmontaje deben ser realizadas por personal cualificado. Cortar la corriente eléctrica del aparato. Quitar la rejilla, limpiarla con un detergente neutro, secarla y sobreponerla en posición original. Para la limpieza interna del aparato utilizar una escobilla haciendo atención a no bañar el motor y no dañar la parte eléctrica.

Οι εξαεριστήρες TB είναι αξονικοί για εγκατάσταση μέσα σε αγωγό. Όταν ο εξαεριστήρας είναι τοποθετείται σε υψος μικρότερο από 2,3 μέτρα από το έδαφος και/ή στη εξαερισμού είναι ελεύθερη, πρέπει να τοποθετείται υποχρεωτικά η αντιστοιχη γρίλλια προστασίας (προαιρετικό εξάρτημα O.ERRE). Πάρακαλουμε να ακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες για σωστή εγκατάσταση και λειτουργία.

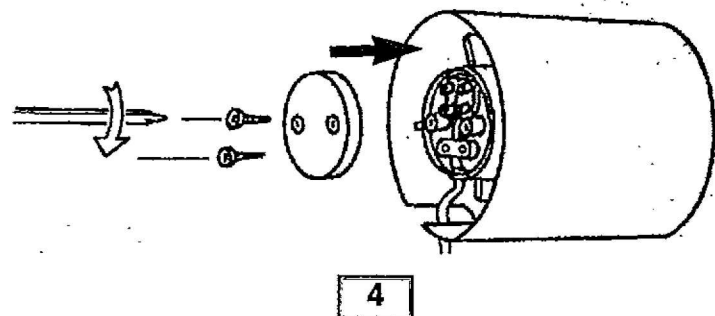
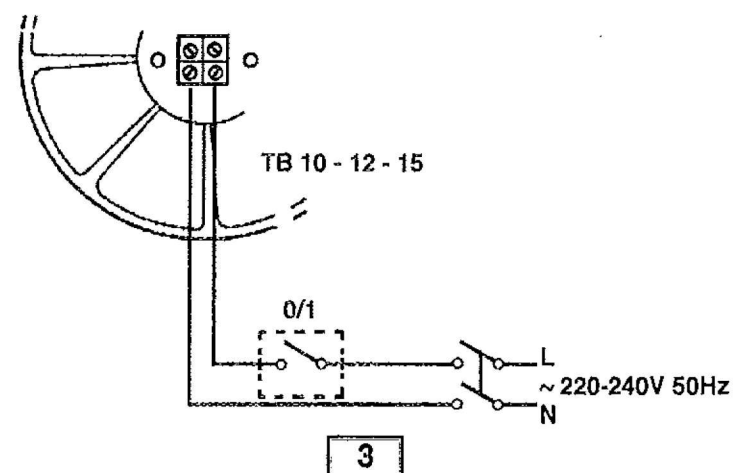
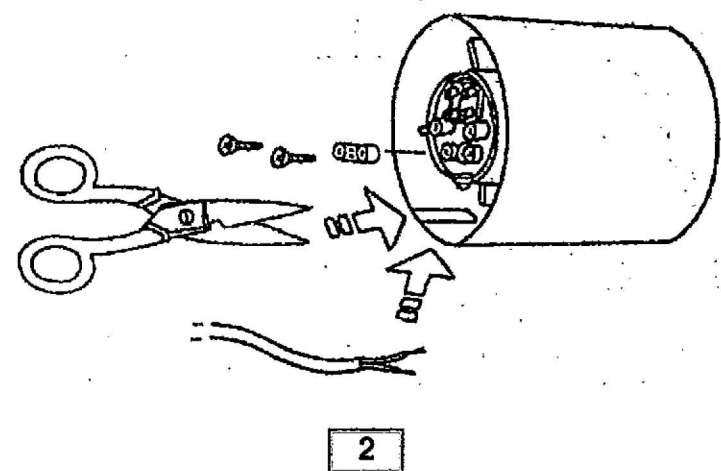
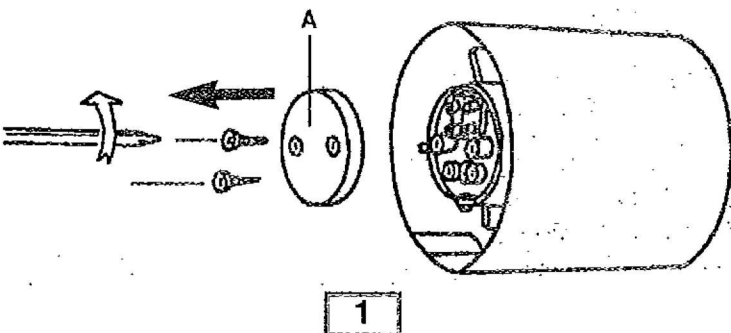
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

1. Ξεβιδώστε το καπάκι (1).
2. Τρυπήστε εκεί που θα περάσετε τα καλώδια (2).
3. Στερεώστε τα καλώδια (3). Η εισόδος του καλωδίου να είναι στο χαμηλότερο τμήμα.
4. Βιδώστε το καπάκι (4).
5. Η εισόδος του καλωδίου να είναι στο χαμηλότερο τμήμα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Κάθε εργασία συντήρησης των εξαεριστήρων που απαιτεί αυτοσυναρμολόγηση πρέπει να γίνεται από ειδικευμένους τεχνικούς.

Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα. Βγάλτε τη γρίλλια και καθαρίστε με ένα ελαφρύ απορρυπαντικό. Αφού στεγνώσει συναρμολογήστε. Για να καθαρίσετε το εσωτερικό του εξαεριστήρα χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί προσεχοντάς να μην λει-
ραζέτε τις καλωδιώσεις. Επανασυνδέστε το ρεύμα.



INSTALLAZIONE
MONTAGEANLEITUNG
INSTALACION

INSTALLATION
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

